



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 20 September 2016 — No. 187**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Michelle Désormeaux for her community involvement with seniors.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to man of letters Mr. Bertrand "Bill" Leblanc.

---

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to congratulate Mr. André Buisson, recipient of the Canadian Paint and Coatings Association award.

---

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the 30th anniversary of the Association des enfants et adultes handicapés de Boucherville et Varennes.

---

Mrs. Tremblay (Chauveau) made a statement to underline World Suicide Prevention Day.

**20 September 2016**

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to congratulate Mr. Stéphane Venne, recipient of the Cultural Impact Award.

---

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition.

---

Mr. Proulx (Jean-Talon) made a statement to underline International Literacy Day.

---

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 145th anniversary of the Havelock Fair.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 30th anniversary of the organization Trêve pour Elles (Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel).

---

At 1.53 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

---

20 September 2016

---

Moment of reflection

By unanimous consent of the Assembly to set aside its rules of procedure, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly express its sincere condolences to the family and friends of Mrs. Sylvie Roy, our colleague since 2003, who passed away on 31 July 2016 while in office;

THAT, in recognition of her commitment to the people of the electoral divisions of Lotbinière and Arthabaska and Québec as a whole, it pay tribute to her;

THAT the Members of the Assembly observe a minute of silence in her memory.

Mr. Couillard, Premier, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, spoke to this motion.

The motion was then carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence in memory of Mrs. Sylvie Roy.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, then informed the Assembly of the passing of Mr. Gilles Lamontagne, former Lieutenant-Governor of Québec, Mr. Claude Simard, former Member for Richelieu, Mr. Jean-Paul Pépin, former Member for Sherbrooke, and Mr. Claude-Gilles Gosselin, former Member for Compton.

**20 September 2016**

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, tabled the following:

A letter, dated 14 June 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Bernard Drainville, Member for Marie-Victorin, informing the President of his resignation;

(Sessional Paper No. 2350-20160920)

A letter, dated 19 August 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Jacques Daoust, Member for Verdun, informing the President of his resignation;

(Sessional Paper No. 2351-20160920)

A letter, dated 20 June 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Sylvain Gaudreault, Leader of the Official Opposition, informing him of the appointment of Mr. Nicolas Marceau, Member for Rousseau, as Official Opposition House Leader;

(Sessional Paper No. 2352-20160920)

A letter, dated 23 June 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Nicolas Marceau, Member for Rousseau, informing the President of his resignation as Vice-Chair and member of the Committee on Institutions, effective 20 June 2016.

(Sessional Paper No. 2353-20160920)

### **Presenting Papers**

Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Conseil du statut de la femme.

(Sessional Paper No. 2354-20160920)

---

Mr. Fournier, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie, tabled the following:

The 2015–2016 activity report of the Centre de la francophonie des Amériques.

(Sessional Paper No. 2355-20150920)

**20 September 2016**

---

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the Class Action Assistance Fund;  
(Sessional Paper No. 2356-20160920)

The 2015 annual activity report of the Direction de l'indemnisation des victimes  
d'actes criminels (IVAC);  
(Sessional Paper No. 2357-20160920)

The 2015–2016 annual management report of the Commission des services  
juridiques.  
(Sessional Paper No. 2358-20160920)

---

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the  
following:

The 2015–2016 annual report of Société Innovatech Régions ressources;  
(Sessional Paper No. 2359-20160920)

The 2015–2016 annual report of Société Innovatech du Grand Montréal;  
(Sessional Paper No. 2360-20160920)

The 2015–2016 annual report of Société Innovatech du Sud du Québec;  
(Sessional Paper No. 2361-20160920)

The 2015–2016 annual report of Société Innovatech Québec et Chaudière-  
Appalaches;  
(Sessional Paper No. 2362-20160920)

The 2015–2016 annual report of the Société du parc industriel et portuaire de  
Bécancour;  
(Sessional Paper No. 2363-20160920)

The 2015–2016 annual management reports of the following research funds:

Fonds de recherche du Québec – Nature et technologies  
(Sessional Paper No. 2364-0160920)

Fonds de recherche du Québec – Santé  
(Sessional Paper No. 2365-0160920)

**20 September 2016**

---

Fonds de recherche du Québec – Société et culture.  
(Sessional Paper No. 2366-0160920)

---

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the Régie de l'énergie;  
(Sessional Paper No. 2367-20160920)

The report on the impact of the exercise of the Régie de l'énergie's powers on prices and commercial practices in gasoline and diesel fuel retail sales – July 2016.

(Sessional Paper No. 2368-20160920)

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of Urgences-santé;  
(Sessional Paper No. 2369-20160920)

The 2015–2016 annual management report of the Health and Welfare Commissioner;  
(Sessional Paper No. 2370-20160920)

The 2015–2016 annual management report of the Régie de l'assurance-maladie du Québec;  
(Sessional Paper No. 2371-20160920)

The agreement between the Société du Plan Nord and the Minister of Health and Social Services on the implementation of the Québec Government's Plan Nord toward 2035, 2015–2020 Action Plan;  
(Sessional Paper No. 2372-20160920)



20 September 2016

---

The 2015–2016 annual reports on applying the complaint review procedure and improving service quality of the following integrated health and social services centres:

Côte-Nord	(Sessional Paper No. 2373-20160920)
Gaspésie	(Sessional Paper No. 2374-20160920)
Montérégie-Centre	(Sessional Paper No. 2375-20160920)
Outaouais	(Sessional Paper No. 2376-20160920)
Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale;	(Sessional Paper No. 2377-20160920)

The 2015–2016 annual management reports of the following integrated health and social services centres:

Côte-Nord	(Sessional Paper No. 2378-20160920)
Lanaudière	(Sessional Paper No. 2379-20160920)
Laurentides	(Sessional Paper No. 2380-20160920)
Montérégie-Centre	(Sessional Paper No. 2381-20160920)
Outaouais;	(Sessional Paper No. 2382-20160920)

The 2015–2016 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services.  
(Sessional Paper No. 2383-20160920)

---

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Institut national des mines.  
(Sessional Paper No. 2384-20160920)

**20 September 2016**

---

Mr. Paradis, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Commission de protection du territoire agricole du Québec.

(Sessional Paper No. 2385-20160920)

---

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, tabled the following:

The 2015 annual management report of the Commission de la santé et de la sécurité du travail;

(Sessional Paper No. 2386-20160920)

The 2015–2016 annual management report of the Commission de l'équité salariale;

(Sessional Paper No. 2387-20160920)

The 2015–2016 annual management report of the Commission des normes du travail.

(Sessional Paper No. 2388-20160920)

---

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Institut national de santé publique du Québec.

(Sessional Paper No. 2389-20160920)

---

**20 September 2016**

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 21 April 2016 by Mrs. Ménard (Laporte) on adopting a public policy to fight noise pollution;  
(Sessional Paper No. 2390-20160920)

The Government's reply to petitions tabled on 12 May 2016 by Mr. Bolduc (Mégantic) on abolishing the specific work schedules in effect for paramedics in several Québec regions;  
(Sessional Paper No. 2391-20160920)

The Government's reply to a petition tabled on 12 May 2016 by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) on maintaining front-line health care services in pharmacies;  
(Sessional Paper No. 2392-20160920)

The reply to a written question from Mr. Traversy (Terrebonne) on the annual budgets of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques – Question No. 183, *Order Paper and Notices* of 10 May 2016;  
(Sessional Paper No. 2393-20160920)

The reply to a written question from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) on the handing over of Val d'Or's former "Château Inn" hotel, seized under the *Act respecting the forfeiture, administration and appropriation of proceeds and instruments of unlawful activity* – Question No. 184, *Order Paper and Notices* of 31 May 2016;  
(Sessional Paper No. 2394-20160920)

The reply to a written question from Mrs. David (Gouin) on the composition of the committee of experts that will evaluate the mechanisms associated with the principles of guaranteed minimum income – Question No. 185, *Order Paper and Notices* of 2 June 2016;  
(Sessional Paper No. 2395-20160920)

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec's delays in processing requests and on the date when the next strategic plan will be tabled – Question No. 186, *Order Paper and Notices* of 3 June 2016;  
(Sessional Paper No. 2396-20160920)

20 September 2016

---

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the Commission de protection du territoire agricole's notice on the Vaudreuil-Soulanges logistics hub – Question No. 187, *Order Paper and Notices* of 3 June 2016;

(Sessional Paper No. 2397-20160920)

The reply to a written question from Mrs. D'Amours (Mirabel) on the \$2.22 deduction for public services withheld from foreign temporary workers recruited under the Seasonal Agricultural Worker Program – Question No. 188, *Order Paper and Notices* of 3 June 2016;

(Sessional Paper No. 2398-20160920)

The reply to a written question from Mr. Traversy (Terrebonne) on environmental community organization funding – Question No. 189, *Order Paper and Notices* of 7 June 2016.

(Sessional Paper No. 2399-20160920)

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, tabled the following:

The report from the Ethics Commissioner to the President of the National Assembly concerning Mr. Jacques Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification up to 19 August 2016, entitled: “Rapport du Commissaire à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de M. Jacques Daoust, ministre des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports et député de Verdun, jusqu'au 19 août 2016”;

(Sessional Paper No. 2400-20160920)

A letter, dated 21 June 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mrs. Mélanie Joly, Minister of Canadian Heritage, in response to the motion concerning the *Broadcasting Act* carried unanimously by the Assembly on 17 February 2016;

(Sessional Paper No. 2401-20160920)

A letter, dated 4 August 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Marc Garneau, the federal Minister of Transport, in response to the motion concerning the Saint-Cuthbert airfield carried unanimously by the Assembly on 10 June 2016;

(Sessional Paper No. 2402-20160920)

## 20 September 2016

---

A letter, dated 18 August 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Stéphane Dion, the federal Minister of Foreign Affairs, in response to the motion concerning Mrs. Homa Hoodfar's imprisonment in Iran carried unanimously by the Assembly on 10 June 2016;  
(Sessional Paper No. 2403-20160920)

The 2015–2016 annual report of the Commission de la fonction publique;  
(Sessional Paper No. 2404-20160920)

The 2015–2016 activity and management report of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse;  
(Sessional Paper No. 2405-20160920)

A letter, dated 28 July 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Camil Picard, Acting President of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, informing him of the passing, on 24 July 2016, of Commission member Mr. Emerson Douyon;  
(Sessional Paper No. 2406-20160920)

A letter, dated 6 September 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Me Louise Caron, member of the Commission de la fonction publique, informing the President of her resignation, effective 21 October 2016;  
(Sessional Paper No. 2407-20160920)

A letter, dated 23 August 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mrs. Renée Dupuis, Vice-President and member of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, informing him that she will be leaving her duties, effective 21 October 2016 or when her successor takes office;  
(Sessional Paper No. 2408-20160920)

A letter, dated 2 August 2016, to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mr. Pascal Terrasse, Member of the French National Assembly and Parliamentary Secretary General of the Assemblée parlementaire de la francophonie, concerning the passing of Mrs. Sylvie Roy, Member for Arthabaska;  
(Sessional Paper No. 2409-20160920)

The new seating plan of the National Assembly, dated 20 September 2016;  
(Sessional Paper No. 2410-20160920)

**20 September 2016**

---

A copy of the notice of motion by Mr. Therrien (Sanguinet) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 21 September 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2411-20160920)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouimet (Marquette), Committee Vice-Chair, tabled the following:

The report from the Committee on the National Assembly, which, on 12, 13 and 15 September 2016, examined the preliminary report of the Commission de la représentation électorale and heard the Commission de la représentation électorale.

(Sessional Paper No. 2412-20160920)

---

Mr. Pagé (Labelle), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which held public hearings on 16, 17, 18 and 19 August 2016 within the framework of special consultations on Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions.

(Sessional Paper No. 2413-20160920)

---

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which held public hearings on 16, 17 and 18 August 2016 within the framework of special consultations on Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector.

(Sessional Paper No. 2414-20160920)

**20 September 2016**

---

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which elected its Vice-Chair on 24 August 2016.

(Sessional Paper No. 2415-20160920)

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 17, 18 and 23 August 2016 within the framework of a general consultation on the consultation paper on Québec immigration planning entitled “Québec Immigration Planning for the 2017–2019 Period”.

(Sessional Paper No. 2416-20160920)

---

Mr. Reid (Orford), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which held public hearings on 16, 17, 18 and 23 August 2016 within the framework of special consultations on Bill 104, An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions.

(Sessional Paper No. 2417-20160920)

### **Presenting Petitions**

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) tabled the following on behalf of Mrs. Roy (Arthabaska):

The abstract of a petition on applying shared custody by default in cases involving separation, signed by 3,106 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2418-20160920)

20 September 2016

---

Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition on maple product marketing in Québec and revision of the recommendations of the Gagné Report, signed by 2,712 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 2419-20160920)

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on increasing the hourly minimum wage to \$15, signed by 5,114 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 2420-20160920)

### **Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that the Chair had, within the prescribed time, received a request from Mr. Therrien (Sanguinet) to be heard on a matter of breach of privilege or contempt.

In his notice, Mr. Therrien (Sanguinet) alleged that Mr. Jacques Daoust, former Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification and former Member for Verdun, knowingly misled the House in the answers he gave during Oral Question Period on 3 and 7 June 2016 as to whether he had authorized the sale of the RONA assets held by Investissement Québec and that the situation constituted contempt of Parliament.

The said notice further stated the Member for Sanguinet's intention to move a motion under Standing Orders 315 and following.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, took the matter under advisement.



20 September 2016

---

### Oral Questions and Answers

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, tabled the following:

Tables indicating the distribution of measures and allocation of speaking times for question period, statements by Members and limited debates.

(Sessional Paper No. 2421-20160920)

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### Motions Without Notice

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville), moved a motion concerning the physical segregation of men and women in certain places of worship; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved a motion concerning the awarding of a subsidy to Pyrobiom Énergies; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion to hold a parliamentary committee on the agreement between the Government and Uber; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

**20 September 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, following the Lobbyists Commissioner's tabling, on 9 June 2016, of a report on non-profit organizations being subject to lobbying framework rules, as provided for in Bill 56, entitled "Étude sur l'assujettissement de tous les organismes à but non lucratif aux règles d'encadrement du lobbyisme, tel que prévu au projet de loi n° 56, Loi sur la transparence en matière de lobbyisme", the Committee on Institutions hear the Lobbyists Commissioner on Wednesday, 28 September 2016 from 11.15 o'clock a.m. (after Routine Proceedings) to 1.00 o'clock p.m. in the Louis-Joseph-Papineau Room;

THAT the presentation by the Lobbyists Commissioner last no longer than 30 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 75 minutes, allocated as follows: 37 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 18 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 15 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 53, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees, the Committee on Labour and the Economy hold special consultations and public hearings on 5, 6 and 18 October 2016 in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room;

20 September 2016

---

THAT, for this purpose, it hear the following:

Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Conseil des syndicats nationaux  
Centrale des syndicats démocratiques  
Association patronale des coiffeurs de l'Outaouais  
Comité paritaire des coiffeurs de l'Outaouais  
Syndicat des employés coiffeurs de l'Outaouais  
Conseil du patronat du Québec  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Canadian Federation of Independent Business  
Mrs. Christine Bigras, President, Association des directeurs généraux des comités paritaires  
Mr. Raymond Larcher and Mr. Pierre C. Ricard, Presidents, Association des directeurs généraux des comités paritaires du Québec  
Mrs. Danielle Beaulieu, Director General, Comité conjoint des matériaux de construction, Comité conjoint des matériaux de construction (industrie de la menuiserie métallique) and Québec Parity Committee of petroleum equipment installation  
Association de la construction du Québec  
Montreal Automobile Dealers Corporation  
Corporation des concessionnaires automobiles du Québec  
Comité consultatif du travail et de la main-d'œuvre  
Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics de la région de Québec  
Parity Committee for security guards  
Comité paritaire des boueurs de la région de Montréal  
Comité paritaire du camionnage du district de Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

20 September 2016

---

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister responsible for Labour be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Planning and the Public Domain within the framework of the consideration of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector, to hold special consultations and public hearings on 16, 17 and 18 August 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Ville de Québec  
Ville de Montréal  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Confederation of National Trade Unions  
Regroupement des associations de pompiers du Québec  
Fédération des policiers et policières municipaux du Québec  
Fraternité des policiers et policières de Montréal  
Union des municipalités du Québec  
Fédération québécoise des municipalités  
Ville de Laval  
Ville de Gatineau

20 September 2016

---

Ville de Longueuil  
Ville de Sherbrooke  
Ville de Saguenay  
Ville de Lévis  
Ville de Trois-Rivières  
Ville de Terrebonne  
Ville de Drummondville  
Ville de Rimouski  
Centrale des syndicats démocratiques  
Fédération indépendante des syndicats autonomes  
Fraternité des policiers et policières de la ville de Québec  
Canadian Union of Public Employees  
Syndicat des pompiers et pompières du Québec  
Interuniversity Research Centre on Globalization and Work  
Conférence des arbitres du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

20 September 2016

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Transportation and the Environment within the framework of the consideration of Bill 104, An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions, to hold special consultations and public hearings on 16, 17, 18 and 23 August 2016 in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Mr. Mark Nantais, Canadian Vehicle Manufacturers' Association  
Mr. Jacques Béchar, Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec  
Mr. Bertrand Shepper, Institut de recherche et d'informations socio-économiques  
Mr. Gilles L. Bourque and Mr. Michel Beaulé, Institut de recherche en économie contemporaine  
Mr. Roger Lanoue and Mr. Normand Mousseau, Co-Chairs, Commission sur les enjeux énergétiques du Québec  
Mr. Pierre Comtois, Table de concertation sur l'environnement et les véhicules routiers du Québec  
CAA-Québec, Canadian Automobile Association (Québec)  
Global Automakers of Canada  
Mr. François Bérubé, Coalition zéro émission Québec  
Mr. Steven Guilbeault and Mr. Yves Thomas Dorval, Co-Chairs, Comité transition énergétique, SWITCH, Alliance pour une économie verte au Québec  
Mr. André St-Pierre, InovÉÉ  
Mr. Simon-Pierre Rioux, Association des véhicules électriques du Québec  
Équiterre

20 September 2016

---

Mr. Jacques Duval, Mr. Denis Duquet, Mr. Gabriel Gélinas and Mr. Marc Lachapelle, co-authors of “The Car Guide 2016” and Mr. Jacques Duval and Mr. Daniel Breton, co-authors of “The Guide to Electric, Hybrid & Fuel-Efficient Cars”

Mr. Patrick Bonin, Greenpeace

Mr. Bernard Roy, Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique

David Suzuki Foundation

Mr. Pierre Langlois, Physicist, PhD, and Mr. Sylvain Juteau, evandmore.com

General Motors of Canada

Mr. Stéphane Pascalon, Club Tesla Québec

Aluminium Association of Canada

Mr. Philippe Bourke, Réseau national des conseils régionaux en environnement du Québec

KIA Canada

Nissan Canada

Renault (Twizzy)

Mouvement Desjardins

Réseau Environnement;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

20 September 2016

---

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics, the Committee on Public Finance hold special consultations and public hearings on 20, 27, 28 and 29 September 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Corporation des entrepreneurs généraux du Québec  
Association de la construction du Québec  
Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec  
Quebec Technology Association  
Regroupement des partenaires du gouvernement en technologie de l'information  
Canadian medical technology firms  
Commission de la construction du Québec  
Ordre des ingénieurs du Québec  
Association des firmes de génie-conseil  
Barreau du Québec  
Confederation of National Trade Unions  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Comité public de suivi des recommandations de la Commission Charbonneau  
Me Pierre Noreau, witness before the Commission sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction, Full Professor at the Centre de recherche en droit public, Université de Montréal



20 September 2016

---

Fédération des chambres de commerce du Québec  
TechnoMontréal  
Autorité des marchés financiers  
Auditor General of Québec  
Public Protector (Québec Ombudsman)  
Unité permanente anticorruption  
Commission d'accès à l'information du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

20 September 2016

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Health and Social Services within the framework of the consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions, to hold special consultations and public hearings on 20, 21, 22, 27 and 29 September and on 4 and 5 October 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Director of Youth Protection  
Youth Program Directors, Integrated Health and Social Services Centres and Integrated University Health and Social Services Centres  
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse  
Public Curator  
Public Protector (Québec Ombudsman)  
Regroupement provincial des comités des usagers – santé et services sociaux  
Association des avocats et avocates en droits de la jeunesse  
Barreau du Québec  
Commission des services juridiques  
Assembly of the First Nations of Quebec and Labrador  
First Nations of Quebec and Labrador Health and Social Services Commission  
Cree Board of Health and Social Services of James Bay  
Quebec Native Women Inc.  
Regroupement des centres d'amitié autochtones du Québec  
Makivik Corporation  
Alliance des associations démocratiques des ressources à l'enfance du Québec  
Fédération des familles d'accueil et ressources intermédiaires du Québec

20 September 2016

---

Fédération des ressources intermédiaires jeunesse du Québec  
Coalition interjeunes (Regroupement des auberges du cœur du Québec, Regroupement des maisons de jeunes du Québec, Regroupement des organismes communautaires autonomes jeunesse du Québec, Regroupement des organismes communautaires pour le travail de rue)  
Regroupement québécois des centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel  
Crime victims assistance centres  
Centre d'expertise Marie-Vincent  
Centre hospitalier universitaire Sainte-Justine  
Sûreté du Québec  
Service de police de la ville de Montréal  
Service de police de la ville de Québec  
Fédération des commissions scolaires du Québec  
Ordre des psychologues  
Ordre des travailleurs sociaux et thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec  
Mr. André Lebon  
Ordre des psychoéducateurs  
PÉTALES  
Mrs. Carmen Lavallée (Université de Sherbrooke – Faculty of Law)  
Centre de recherche JEFAR  
Groupe Mobilis  
Chairs of youth centre multidisciplinary councils;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

**20 September 2016**

---

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Culture and Education within the framework of the consideration of Bill 105, An Act to amend the Education Act, to hold special consultations and public hearings on 21 and 22 September 2016;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Association of Administrators of English Schools of Quebec  
English Parents' Committee Association  
Quebec English School Boards Association  
Association des directions générales des commissions scolaires  
Association québécoise des cadres scolaires  
Association québécoise du personnel de direction des écoles  
Centrale des syndicats du Québec

20 September 2016

---

Confederation of National Trade Unions  
Fédération autonome de l'enseignement  
Fédération des comités de parents du Québec  
Fédération des commissions scolaires du Québec  
Fédération québécoise des directions d'établissement  
d'enseignement  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Association montréalaise des directions d'établissement scolaire;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Education, Recreation and Sports be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Bergeron, Chief Official Opposition Whip,  
moved:

THAT the Member for Chicoutimi be named a member of the Committee on Institutions;

THAT this change take effect immediately.

20 September 2016

---

The motion was carried.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the name of Mr. Carlos J. Leitão replace that of Mr. Sam Hamad as sponsor of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

The motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its examination of Hydro-Québec's Strategic Plan 2016–2020;
- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system.

**20 September 2016**

---

**Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 21 September 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet).

This motion reads as follows:

**THAT** the National Assembly speak out against the  
Energy East Project.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Debates on Reports from Committees**

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services, which, on 21 and 22 January and on 11, 12, 18 19 and 20 February 2014, held public hearings within the framework of special consultations on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres. The report contains conclusions and 20 recommendations.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 45 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

20 September 2016

---

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which met on 29 January, on 10, 18 and 24 February, on 10 and 24 March, on 7 April, on 18 May and on 8 June 2016 to hear deputy ministers and heads of public bodies on the Auditor General's 2014–2015 annual management report and financial commitments, the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Sécurité publique, Chapter 3 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Physician Compensation: Administration and Control", the administrative management and financial commitments of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, the Auditor General's special audit report entitled "Information Technology Contracts", the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Famille and as a follow-up to Chapter 5 of the Auditor General's fall 2011 report entitled "Educational Childcare Services: Quality, Performance and Reporting", the follow-up on Chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's Spring 2014 report concerning Green Fund management and financial assistance, the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports du Québec and as a follow-up to Chapter 5 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance". The report contains observations, conclusions and 45 recommendations.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 15 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 45 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

---



**20 September 2016**

---

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

**Debates on Reports from Committees**

The Assembly continued the debate on consideration of the report from the Committee on Public Administration.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

\_\_\_\_\_

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 21 September 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

**20 September 2016**

---

At 8.59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 21 September 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*